

## de – Gebrauchsanweisung

### OKKLUGlas und OKKLUGlas AERO

#### Anwendung:

 Der Uhrglasverband (74 mm x 93 mm x 18 mm) ist für den Einmalgebrauch bestimmt.

 Trocken aufbewahren

**Um eine optimale Haftung zu gewährleisten, sollte die Haut sauber, fettfrei und trocken sein.** Buschige Augenbrauen können die Haftung des Plasters beeinträchtigen: Rasieren oder zupfen Sie die Augenbraue gegebenenfalls. Ansonsten auch erhältlich in der EXTRA Variante: super Halt durch extra großes Komfortplaster (90 mm x 93 mm x 18 mm). Entfernen Sie bitte vorsichtig das Abdeckpapier. Setzen Sie den Uhrglasverband mittig auf das Auge, so dass sich die bruchfeste Schutzhülle zentriert über Ihrem Auge befindet und Ihr Auge nicht vom Pflaster bedeckt wird. Fixieren Sie das Pflaster mit sanftem Druck auf der Haut. Bezüglich der Medikation und der optimalen Variante halten Sie bitte Rücksprache mit Ihrem Arzt.

#### Bei OKKLUGlas

##### Zweckbestimmung:

Gebrauchsfechter Augenverband mit klarer, bruchfester Schutzhülle: hypoallergen, ergonomisch und besonders hautfreundlich.

##### Indikation:

Nach Ptosis-Operation, bei Lagophthalmus, Facialisparesis, zur Versorgung von Verletzungen am äußeren Auge, zum Schutz nach Augenoperationen

##### Kontraindikationen:

Allergie gegen Pflaster / Pflasterunverträglichkeit

##### Wirkungsweise:

Bei OKKLUGlas entsteht eine „Feuchte-Kammer“.

##### Warnhinweis:

**Das Sehvermögen kann durch das Tragen eines Uhrglasverbandes stark eingeschränkt (Verkehrstüchtigkeit) sein. Das Pflaster darf nicht auf verletzte Haut oder Schleimhäute geklebt werden.**

#### Bei OKKLUGlas AERO

optimale Luftzirkulation durch Belüftungsöffnungen

##### Zweckbestimmung:

Gebrauchsfechter Augenverband mit klarer, bruchfester Schutzhülle: hypoallergen, ergonomisch und besonders hautfreundlich.

##### Indikation:

nach Ptosis-OPs, bei Lagophthalmus und nach Eingriffen am Auge als mechanischer Schutz der Augen

##### Kontraindikationen:

Allergie gegen Pflaster / Pflasterunverträglichkeit

##### Wirkungsweise:

mechanische Barrierefunktion, Bei OKKLUGlas AERO zirkuliert die Luft dank Belüftungsöffnungen

##### Warnhinweis:

**Das Sehvermögen kann durch das Tragen eines Uhrglasverbandes stark eingeschränkt (Verkehrstüchtigkeit) sein. Das Pflaster darf nicht auf verletzte Haut oder Schleimhäute geklebt werden.**

Im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretene schwerwiegende Vorfälle sind uns als Hersteller und/oder der zuständigen Behörde Ihres Mitgliedstaates zu melden.

## en – Instructions for use

### OKKLUGlas and OKKLUGlas AERO

#### Use:

 The watch glass bandage (74 mm x 93 mm x 18 mm) is intended for single use only.

 Store dry

**To ensure optimal adhesion, the skin should be clean, free of grease and dry.** Bushy eyebrows can affect the adhesion of the patch: Shave or pluck the eyebrows if necessary. Otherwise also available in the EXTRA variant: super hold due to extra large comfort patch (90 mm x 93 mm x 18 mm). Please remove the cover paper carefully. Place the watch glass bandage centrally on the eye so that the break-proof protective cover is centered over your eye and your eye is not covered by the plaster. Fix the patch to the skin with gentle pressure. Please consult your doctor about the medication and the optimal variant.

#### For OKKLUGlas

##### Intended purpose:

Ready-to-use eye bandage with transparent, break-proof protective cover: hypoallergenic, ergonomic and extremely skin-friendly

##### Indication:

To be applied after ptosis surgery, for lagophthalmus, facial nerve paresis, to treat injuries to the outer eye, for protection after eye surgery.

##### Contraindications:

Allergy to plasters / plaster intolerance.

##### Effect:

OKKLUGlas creates a „moisture chamber“.

##### Warnings:

**Spatial vision will be severely restricted when wearing a watch glass bandage (roadworthiness). The plaster must not be adhered to injured skin or mucous membranes.**

#### For OKKLUGlas AERO

provides optimal air circulation through ventilation openings

##### Intended purpose:

Ready-to-use eye bandage with transparent, break-proof protective cover: hypoallergenic, ergonomic and extremely skin-friendly

##### Indication:

To be applied as mechanical protection of the eye after ptosis operations, for lagophthalmos, and after eye surgeries.

#### Contraindications:

Allergy to plasters / plaster intolerance.

#### Effect:

Mechanical barrier feature; OKKLUGlas AERO provides air circulation through ventilation openings.

#### Warnings:

**Spatial vision will be severely restricted when wearing a watch glass bandage (roadworthiness). The plaster must not be adhered to injured skin or mucous membranes.**

Serious incidents occurring in connection with the product must be reported to us as the manufacturer and/or the competent authority of your member state.

## fr – Mode d'emploi

### OKKLUGlas et OKKLUGlas AERO

#### Utiliser:

 Le pansement oculaire à coque (74 mm x 93 mm x 18 mm) est à usage unique.

 Conserver au sec

**Pour assurer une adhérence optimale, la peau doit être propre, sans graisse et sèche.** Des sourcils broussailleux peuvent affecter l'adhérence du pansement: raser ou épiler vos sourcils si nécessaire. Sinon, également disponible dans la variante EXTRA: super tenue grâce au patch confort extra large (90 mm x 93 mm x 18 mm). Retirez avec précaution le papier de protection. Placez le pansement oculaire à coque au centre de l'œil de manière à ce que la protection anti-éclats soit centrée sur votre œil et que celui-ci ne soit pas recouvert par le pansement. Fixez le pansement sur la peau en exerçant une légère pression. En ce qui concerne la médication et la variante optimale, veuillez consulter votre médecin.

#### Avec OKKLUGlas

##### Usage prévu:

Pansement ophtalmique prêt à l'emploi avec coque transparente, incassable: hypoallergénique, ergonomique et particulièrement doux pour la peau.

##### Indication:

Après correction chirurgicale d'un ptosis, en cas de lagoptalmie, de parésie faciale, pour le traitement des blessures de l'œil externe, pour la protection après une chirurgie oculaire.

##### Contre-indications:

Allergie/intolérance aux pansements

##### Mode d'action:

OKKLUGlas crée une « chambre humide »

##### Avertissement:

**La visibilité peut être fortement altérée par le port d'un pansement oculaire à coque (aptitude à conduire). Le pansement ne doit pas être collé sur la peau ou les muqueuses blessées.**

#### Avec OKKLUGlas AERO

la circulation de l'air est optimale grâce aux ouvertures de ventilation

##### Usage prévu:

Pansement ophtalmique prêt à l'emploi avec coque transparente, incassable: hypoallergénique, ergonomique et particulièrement doux pour la peau.

##### Indication:

Après correction chirurgicale d'un ptosis, en cas de lagoptalmie ou d'interventions chirurgicales de l'œil

##### Contre-indications:

Allergie/intolérance aux pansements

##### Mode d'action:

Fonction de barrière mécanique, avec OKKLUGlas AERO l'air circule grâce à des ouvertures de ventilation.

##### Avertissement:

**La visibilité peut être fortement altérée par le port d'un pansement oculaire à coque (aptitude à conduire). Le pansement ne doit pas être collé sur la peau ou les muqueuses blessées.**

Tout incident grave en rapport avec le produit doit nous être signalé en tant que fabricant et/ou l'autorité compétente de votre Etat membre.

## it – Manuale d'istruzioni

### OKKLUGlas e OKKLUGlas AERO

#### Uso:

 Il cerotto a forma di vetro d'orologio (74 mm x 93 mm x 18 mm) è destinato ad un uso singolo.

 Conservare all'asciutto

**Per garantire un'adesione ottimale, la pelle deve essere pulita, priva di grasso e asciutta.** Le sopracciglia cespugliose possono influenzare l'adesione del cerotto: rasare o epilare le sopracciglia se necessario. Altrimenti disponibile anche nella versione EXTRA: super tenuta grazie alla toppa confort extra large (90 mm x 93 mm x 18 mm). Rimuovere con cautela l'involucro. Posizionare il cerotto a forma di vetro d'orologio al centro dell'occhio in modo che la copertura protettiva infrangibile sia centrata sull'occhio e questo non sia coperto dal cerotto. Fissare il cerotto con una leggera pressione sulla pelle. Consultare il proprio medico per quanto riguarda il farmaco e la variante ottimale.

#### Informazioni su OKKLUGlas

##### Finalità:

Cerotto per occhi pronto all'uso con cappuccio di protezione trasparente e a prova di rottura: ipoallergenico, ergonomico e particolarmente adatto alla pelle

##### Indicazioni:

Dopo chirurgia della ptosi, in caso di lagoftalmo, di paresi del nervo facciale, per il trattamento delle lesioni all'occhio esterno, per protezione dopo intervento chirurgico all'occhio.

##### Controindicazioni:

Allergia / intollerabilità verso il cerotto

##### Modalità di azione:

Con OKKLUGlas si crea una „camera di umidità“

##### Avvertenza:

**La visione dello spazio circostante è fortemente limitata dall'indossare il cerotto a forma di vetro d'orologio (capacità di guidare veicoli). Il cerotto non deve essere applicato su pelle ferita o sulle mucose.**

#### Con OKKLUGlas AERO

circolazione ottimale dell'aria attraverso le aperture di ventilazione

##### Finalità:

Cerotto per occhi pronto all'uso con cappuccio di protezione trasparente e a prova di rottura: ipoallergenico, ergonomico e particolarmente adatto alla pelle

**Indicazioni:**

Dopo chirurgia della ptosi, in caso di lagoftalmo e dopo intervento chirurgico agli occhi come protezione meccanica per gli occhi

**Kontraindicazioni:**

Allergi / intollerabilità verso il cerotto

**Modalità di azione:**

Funzione di barriera meccanica. Con OKKLuglas AERO l'aria circola grazie alle aperture di ventilazione.

**Avvertenza:**

**La visione dello spazio circostante è fortemente limitata dall'indossare il cerotto a forma di vetro d'orologio (capacità di guidare veicoli). Il cerotto non deve essere applicato su pelle ferita o sulle mucose.**

Gli incidenti gravi che si verificano in relazione al prodotto devono essere segnalati a noi come produttore e/o all'autorità competente del vostro Stato membro.

**Indikation:**

Efter ptosis-operationer, ved lagoftalmus og efter indgreb i øjet som mekanisk beskyttelse af øjnene

**Kontraindikationer:**

Allergi over for plaster / ved plasteroverfølsomhed

**Virkemåde:**

Mekanisk barrierefunktion, ved OKKLuglas AERO cirkulerer luften takket være ventilationsåbninger.

**Advarsel:**

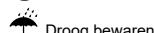
**Synsevnen kan være stærkt reduceret, når man bærer en urlglasforbinding (kørefærdighed).**

**Plasteret må ikke sættes på beskadiget hud eller slimhinder.**

Alvorlige episoder, som måtte opstå i forbindelse med produktet, skal indberettes til os som producent og/eller den ansvarlige myndighed i dit medlemsland.

**nl – Gebruiksaanwijzing****OKKLuglas en OKKLuglas AERO****Gebruik:**

Het horlogeglasverband (74 mm x 93 mm x 18 mm) is voor eenmalig gebruik.



**Voor een optimale hechting dient de huid schoon, vetvrij en droog te zijn.** Dikke wenkbrownen kunnen de hechting van de pleister nadelig beïnvloeden: indien nodig de wenkbrownen scheren of epileren. Anders ook verkrijgbaar in de EXTRA versie: super houvast door extra groot comfortvlak (90 mm x 93 mm x 18 mm). Het beschermingspapier voorzichtig verwijderen. Plaats het horlogeglasverband midden door het oog, zodat het breukvaste kapje geconcentreerd voor het oog zit en het oog niet wordt afgedekt door de pleister. De pleister met zachte druk op de huid fixeren. Raadpleeg je arts over de medicatie en de optimale variant.

**Bij OKKLuglas****Gebruiksdoel:**

Gebruiksklaar oogverband met helder, breukvast kapje: hypoallergeen, ergonomisch en zeer huidvriendelijk.

**Indicatie:**

Na ptosis-operaties, bij lagophthalmus, facialspares, voor behandeling van uitwendig oogletsel, ter bescherming na oogoperaties

**Contra-indicaties:**

Allergie tegen pleisters / pleisteronverdraagzaamheid

**Werking:**

Bij OKKLuglas ontstaat een „vochtige kamer“

**Waarschuwing:**

**Het zicht kan sterk beperkt zijn door het dragen van horlogeglasverband (verkeersvaardigheid). De pleister mag niet op beschadigde huid of slijmvliezen worden geplakt.**

**Bij OKKLuglas AERO**

optimale luchtcirculatie door ventilatieopeningen.

**Gebruiksdoel:**

Gebruiksklaar oogverband met helder, breukvast kapje: hypoallergeen, ergonomisch en zeer huidvriendelijk.

**Indicatie:**

Na ptosis-operaties, bij lagophthalmus en na ingrepen aan het oog als mechanische bescherming van de ogen

**Contra-indicaties:**

Allergie tegen pleisters / pleisteronverdraagzaamheid

**Werking:**

Mechanische barrierefunctie, bij OKKLuglas AERO circuleert de lucht dankzij ventilatieopeningen

**Waarschuwing:**

**Het zicht kan sterk beperkt zijn door het dragen van horlogeglasverband (verkeersvaardigheid). De pleister mag niet op beschadigde huid of slijmvliezen worden geplakt.**

Ernstige incidenten die zich in verband hebben met het product voordoen moeten ons als producent en/of de verantwoordelijke autoriteit in uw land worden gemeld.

**da – Brugsanvisning****OKKLuglas og OKKLuglas AERO****Brug:**

Urglasforbindingen (74 mm x 93 mm x 18 mm) er beregnet til engangsbrug.



Opbevares tørt

**For at sikre en optimal vedhæftning skal huden være ren, fedtfri og tør.** Buskede øjenbryn kan forringe plasterets vedhæftning: Øjenbrynet kan eventuelt barberes eller trækkes ud. Ellers også tilgængelig i EXTRA-versionen: super greb på grund af ekstra stort komfortplaster (90 mm x 93 mm x 18 mm). Du bedes forsigtigt fjerne dækpapiret. Sæt urglaforbindingen midt på øjet, således at den brudskræs beskyttelseskappe befinder sig centreret over dit øje, og dit øje ikke tildækkes af plasteret. Fastgør plasteret på huden med et let tryk. Rådfør dig med din læge om medicinen og den optimale variant.

**Ved OKKLuglas****Anvendelse:**

Brugsklar øjenforbindung med klar, brudsikker beskyttelseskappe: hypoallergen, ergonomisk og meget hudvenlig

**Indikation:**

Efter ptosis-operation, ved lagoftalmus, facialspares, til behandling af kvæstelser på det ydre øje, til beskyttelse efter øjenoperationer,

**Kontraindikationer:**

Allergi over for plaster / ved plasteroverfølsomhed

**Virkemåde:**

Ved OKKLuglas opstår et „fugt-kammer“

**Advarsel:**

**Synsevnen kan være stærkt reduceret, når man bærer en urlglasforbinding (kørefærdighed). Plasteret må ikke sættes på beskadiget hud eller slimhinder.**

**Ved OKKLuglas AERO**

optimal luftcirculation qua ventilationsåbninger.

**Anvendelse:**

Brugsklar øjenforbindung med klar, brudsikker beskyttelseskappe: hypoallergen, ergonomisk og meget hudvenlig

**Indikation:**

Efter ptosis-operationer, ved lagoftalmus og efter indgreb i øjet som mekanisk beskyttelse af øjnene

**Kontraindikationer:**

Allergi over for plaster / ved plasteroverfølsomhed

**Virkemåde:**

Mekanisk barrierefunktion, ved OKKLuglas AERO cirkulerer luften takket være ventilationsåbninger.

**Advarsel:**

**Synsevnen kan være stærkt reduceret, når man bærer en urlglasforbinding (kørefærdighed).**

**Plasteret må ikke sættes på beskadiget hud eller slimhinder.**

Alvorlige episoder, som måtte opstå i forbindelse med produktet, skal indberettes til os som producent og/eller den ansvarlige myndighed i dit medlemsland.

**es – Instrucciones de uso****OKKLuglas y OKKLuglas AERO****Uso:**

El vendaje de cristal (74 mm x 93 mm x 18 mm) es apropiado para un solo uso.



Almacenar seco

**Para garantizar una fijación óptima, la piel debe estar limpia, libre de grasa y seca.** Las cejas pobladas pueden perjudicar la fijación del apósito: en dicho caso, afeítense o depílese las cejas. También disponible en la versión EXTRA: superior sujeción gracias al parche de confort extra grande (90 mm x 93 mm x 18 mm). Retire con cuidado el papel de protección. Colóquese la venda de cristal en medio del ojo de tal manera que la cubierta protectora antirrotura se encuentre centrada sobre su ojo y su ojo no esté cubierto por el apósito. Fije el apósito con una suave presión sobre la piel. Consulte a su médico sobre la medicación y la variante óptima.

**Con OKKLuglas****Uso previsto:**

Vendaje ocular listo para su uso con cubierta protectora clara y resistente: hipoalergénico, ergonómico y especialmente bueno para la piel

**Indicación:**

Después de operaciones de ptosis, lagoftalmos, paresia facial, para el cuidado de lesiones en la parte externa del ojo, para proteger después de operaciones oculares.

**Contraindicaciones:**

Allergia a apósitos / intolerancia a los apósitos

**Modo de actuación:**

Con OKKLuglas se crea una "cámara de humedad"

**Indicación de advertencia:**

**La visión se ve muy limitada con la colocación de este vendaje de cristal (aptitud para conducir). El apósito no debe colocarse sobre la piel herida o las mucosas.**

**Con OKKLuglas AERO**

Está garantizada una circulación óptima del aire gracias a aberturas de ventilación.

**Uso previsto:**

Vendaje ocular listo para su uso con cubierta protectora clara y resistente: hipoalergénico, ergonómico y especialmente bueno para la piel

**Indicación:**

Después de operaciones de ptosis, lagoftalmos y tras intervenciones oculares como protección mecánica de los ojos

**Contraindicaciones:**

Allergia a apósitos / intolerancia a los apósitos

**Modo de actuación:**

Función de barrera mecánica, con OKKLuglas AERO el aire circula gracias a las aberturas de ventilación.

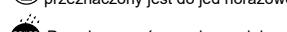
**Indicación de advertencia:**

**La visión se ve muy limitada con la colocación de este vendaje de cristal (aptitud para conducir). El apósito no debe colocarse sobre la piel herida o las mucosas.**

En caso de incidentes graves relacionados con el producto, deberá contactar con nosotros como fabricantes o con la autoridad competente de su estado miembro.

**pl – Sposób użycia****OKKLuglas i OKKLuglas AERO****Użycie:**

Opatrunek z „zegarkowym szkielkiem“ (74 mm x 93 mm x 18 mm) przeznaczony jest do jednorazowego użycia.



Przechowywać w suchym miejscu

**Dla zapewnienia optymalnej przyczepności skóra powinna być czysta, nienataluszczona i sucha.** Krzaczaste brwi mogą zmniejszać przyczepność plastrów: proszę ewentualnie brew wygolić lub wyskrabć. Dostępna również w wersji EXTRA: doskonale trzymanie dzięki bardzo dużej komfortowej latecie (90 mm x 93 mm x 18 mm). Proszę ostrożnie usunąć papier przykrywający. Proszę przyłożyć opatrunk „z zegarkowym szkielkiem“ pośrodku oka, tak by nielamliwa, wypukła osłona ochronna znajdowała się w środkowym miejscu na oku, a plaster nie zakrywał oka. Przymocować plaster do skóry, przyciskając go delikatnie. Należy skonsultować się z lekarzem w sprawie leku i optymalnego wariantu.

**OKKLuglas****Przeznaczenie:**

Gotowy do użycia opatrunk na oko z przezroczystą, nielamliwą, wypukłą osłoną ochronną: hipoalergiczny, ergonomiczny i szczególnie przyjemny dla skóry

**Wskazania:**

Po operacji ptozo, w przypadku niedomykalności powieki, porażenia nerwu twarzowego, w celu zapobieżenia uszkodzeniu oka zewnętrznego, dla ochrony po operacjach oczu.

**Przeciwwskazania:**

Allergia na plaster / nietolerancja na plaster.

**Sposób działania:**

W przypadku opatrunku OKKLuglas powstaje „wilgotna komora“.

**Ostrzeżenie:**

Noszenie opatrunku „z zegarkowym szkielkiem“ może silnie ograniczać zdolność widzenia (zdolność uczestniczenia w ruchu drogowym); plastru nie wolno przyklejać do uszkodzonej skóry lub blon słuzowych.

**W OKKLuglas AERO**

optimalna cyrkulacja powietrza zapewniają dziurki wentylacyjne.

**Przeznaczenie:**

Gotowy do użycia opatrunk na oko z przezroczystą, nielamliwą, wypukłą osłoną ochronną: hipoal-

giczny, ergonomiczny i szczególnie przyjemny dla skóry

#### Wskazania:

Po operacjach ptózy, w przypadku niedomykalności powieki i po zabiegach oka jako mechaniczna ochrona oczu.

#### Przeciwwskazania:

Alergia na plaster / nietolerancja na plaster.

#### Sposób działania:

Funkcja bariery mechanicznej, w opatrunku OKKLUGlas AERO następuje wymiana powietrza dzięki dziurkom wentylacyjnym.

#### Ostrzeżenie:

**Noszenie opatrunku „z zegarkowym szkiełkiem” może silnie ograniczać zdolność widzenia (zdolność uczestniczenia w ruchu drogowym); plastru nie wolno przyklejać do uszkodzonej skóry lub błon śluzowych.**

Poważne zdarzenia występujące w związku z powyższym produktem należy zgłaszać nam jako producentowi oraz/lub właściwemu urzędowi swojego kraju członkowskiego.

tr – Kullanım kılavuzu

## OKKLUGlas ve OKKLUGlas AERO

#### Kullanım:

Şeffaf göz bandı (74 mm x 93 mm x 18 mm) tek kullanımlıktır.

Kuru saklayın

**En iyi şekilde yapışmayı sağlamak için cildin temiz, yaðsız ve kuru olması gereklidir.** Gür kaþlar bandın yapışmasını etkileyebilir. Gerekirse kaþı traþ ediniz veya cimbızla alınız. Aksi takdirde EXTRA versiyonu da mevcut: ekstra büyuk konfor yaması sayesinde süper tutuş (90 mm x 93 mm x 18 mm). Lütfen dikkatli şekilde kaþı çıkarın. Şeffaf göz bandını, kirilmaya dayanıklı koruyucu kaþağı ortalayarak ve gözünüz banttan kaçanmayacak şekilde gözünüzün üzerinde ortalayarak yerleştirmeniz. Bandı hafifçe bastırarak cildin üzerinde sabitleştirin. Lütfen ilaç ve en uygun varyant konusunda doktorunuza danışın.

#### OKKLUGlas'ta

##### Kullanım amacı:

Şeffaf, kirilmaya dayanıklı, koruyucu kapaklı kullanımına hazır göz bandı: hipoalerjenik, ergonomic ve özellikle cilt dostu

##### Endikasyon:

Ptosis-ameliyatı sonrası, lagoftalmus, fasyal paralizi, gözün dış kısmında yaraların bakımımda, göz ameliyatlarından sonra korumak için.

##### Kontrendikasyonlar:

Bandlara karşı alerji / Bandlara karşı uyuþmazlık

##### Etki şekli:

OKKLUGlas'ta „nemli hücre“ oluşur.

##### Uyarı bilgisi:

Şeffaf göz bandının kullanılması görme yetisini büyük oranda kısıtlayabilir (trafiþe çıkabilece¤i durumu). Band, yaralı cilt veya mukoza üzerine yapıştırılmamalıdır.

#### OKKLUGlas AERO'da

hava delikleri sayesinde en iyi şekilde hava dolaþımı.

##### Kullanım amacı:

Şeffaf, kirilmaya dayanıklı, koruyucu kapaklı kullanımına hazır göz bandı: hipoalerjenik, ergonomic ve özellikle cilt dostu

##### Endikasyon:

Ptosis-ameliyatı sonrası, lagoftalmus ve göz ameliyatları sonrasında gözün otomatik olarak korunması için.

##### Kontrendikasyonlar:

Bandlara karşı alerji / Bandlara karşı uyuþmazlık

##### Etki şekli:

Otomatik koruma fonksiyonu, OKKLUGlas AERO'da hava dolaþımı hava delikleri sayesinde sağlanmaktadır.

##### Uyarı bilgisi:

Şeffaf göz bandının kullanılması görme yetisini büyük oranda kısıtlayabilir (trafiþe çıkabilece¤i durumu). Band, yaralı cilt veya mukoza üzerine yapıştırılmamalıdır.

Ürünle ilgili karşılaşılan ağır durumlar, üretici olarak bize ve/veya üyesi olduğunuz ülkenin ilgili makamına bildirilmelidir.

ru – Инструкция по применению

## OKKLUGlas и OKKLUGlas AERO

#### Использование:

Повязка с часовым стеклом предназначена для однократного пользования. (74 mm x 93 mm x 18 mm)

Хранить в сухом месте

Чтобы обеспечить оптимальное сцепление, кожа должна быть чистой, нежирной и сухой. Густые брови могут отрицательно повлиять на сцепление плаstryra: при необходимости сбрить или выщипать бровь. В других случаях также предлагается в версии EXTRA: сверх прочная фиксация благодаря очень большому комфорльному патчу (90 mm x 93 mm x 18 mm). Просьба осторожно удалить защитную бумагу. Установите повязку с часовым стеклом посередине глаза так, чтобы небьющийся защитный чехол размещался по центру над Вашим глазом и чтобы Ваш глаз не покрывался плаstryrem. Закрепите плаstryrem, слегка придавив его к коже. По поводу приема препарата и оптимального варианта проконсультируйтесь с врачом.

#### Для OKKLUGlas

##### Назначение:

готовая к использованию повязка с часовым стеклом с прозрачным, небьющимся защитным кожухом: гипоаллергенная, эргономичная и особенно благоприятная для кожи

##### Показание:

после операции при ptózy, при lagofthalmie, parazeze licevogo nerva, для обработки ran снаружной стороны глаза, для защиты после oftalmologicheskikh operacij

##### Противопоказания:

аллергия на плаstry / непереносимость плаstryрей

##### Принцип действия:

под OKKLUGlas создается „влажная камера“

##### Предупредительное указание:

**Острота зрения может быть сильно ограничена в результате ношения повязки с часовым стеклом (пригодность к эксплуатации транспортного средства). Запрещается наклеивать плаstryr на поврежденную кожу или на слизистые оболочки.**

#### Для OKKLUGlas AERO

оптимальная циркуляция воздуха за счет вентиляционных отверстий.

##### Назначение:

готовая к использованию повязка с часовым стеклом с прозрачным, небьющимся защитным кожухом: гипоаллергенная, эргономичная и особенно благоприятная для кожи

##### Показание:

после операции при ptózy, при lagofthalmie и после oftalmologicheskikh vmeshatelstvakh как механическая защита для глаз

##### Противопоказания:

аллергия на плаstry / непереносимость плаstryрей

##### Принцип действия:

механическая защитная функция, для OKKLUGlas AERO воздух циркулирует благодаря вентиляционным отверстиям.

##### Предупредительное указание:

**Острота зрения может быть сильно ограничена в результате ношения повязки с часовым стеклом (пригодность к эксплуатации транспортного средства). Запрещается наклеивать плаstryr на поврежденную кожу или на слизистые оболочки.**

О возникающих в связи с продуктом серьезных инцидентах следует сообщать нам как изготовителю и/или в компетентный орган Вашей страны-участницы.

cs – Návod k použití

## OKKLUGlas a OKKLUGlas AERO

#### Používání:

Obvaz s hodinovým sklíčkem (74 mm x 93 mm x 18 mm) je určen k jednorázovému použití.

Skladujte v suchu

**Abysta zajišťena optimální přilnavost, měla by být pokožka čistá, odmaštěná a suchá.** Husté obočí může ovlivnit přilnavost náplasti: V případě potřeby si obočí oholte nebo vytřejte. Jinak je k dispozici také ve verzii EXTRA: super držení díky extra velkému komfortnímu náplétu (90 mm x 93 mm x 18 mm). Opatrně odstraňte krycí papír. Přiložte obvaz s hodinovým sklíčkem na oko uprostřed tak, aby byl ochranný kryt odolný proti rozbití uprostřed oka a oko nebylo zakryté náplastí. Jenmým tlakem zafixujte náplast na pokožce. Ohledně léků a optimální varianty se poradte se svým lékařem.

#### U OKKLUGlas

##### Účel:

Oční obvaz připravený k použití s průhledným ochranným krytem odolným proti rozbití: hypoalergenní, ergonomický a obzvláště šetrný k pokožce.

##### Indikace:

Po operaci ptózy, při lagoftalmu, paréze facialis, k ošetření poranění zevního oka, k ochraně po operaci oka.

##### Kontraindikace:

Alergie na náplast / nesnášení náplasti

##### Působení:

S OKKLUGlasem se vytvoří „vlhká komora“.

##### Varování:

**Nošení obvazu s hodinovými skly může být vidění silně omezené (schopnost k provozu).** Náplast neaplikujte na poraněnou pokožku nebo sliznice.

#### U OKKLUGlas AERO

Optimální cirkulace vzduchu větracími otvory

##### Účel:

Oční obvaz připravený k použití s průhledným ochranným krytem odolným proti rozbití: hypoalergenní, ergonomický a obzvláště šetrný k pokožce.

##### Indikace:

po operaci ptózy, při lagoftalmu a po operaci očí jako mechanická ochrana očí.

##### Kontraindikace:

Alergie na náplast / nesnášení náplasti

##### Působení:

Funkce mechanické bariéry, u OKKLUGlas AERO vzduch cirkuluje díky větracím otvůrům.

##### Varování:

**Nošení obvazu s hodinovými skly může být vidění silně omezené (schopnost k provozu).** Náplast neaplikujte na poraněnou pokožku nebo sliznice.

Závažné události, ke kterým došlo v souvislosti s výrobkem, je třeba nahlásit nám jako výrobcí a/nebo příslušnému orgánu ve vašem členském státě.

fi – Käyttöohje

## OKKLUGlas ja OKKLUGlas AERO

#### Käyttö:

Silmäsuosa (74 mm x 93 mm x 18 mm) on kertakäyttöinen.

Varastoi kuivassa

**Jotta tuote kiinnitettätuvekasti, ihon tulee olla puhdas, rasvaton ja kuiva.** Pakut kulmakarvat voivat heikentää kiinnitystä: Aja tai nypi kulmakarvat tarvittaessa. Muuten saatavilla myös EXTRA-versio: erittäin hyvä pito erittäin suuren mukavuuslaastarin ansiosta (90 mm x 93 mm x 18 mm). Irrota suojapaperi varovasti. Aseta silmäsuosa niin, että murtumaton suojakupu on keskitystyli silmän päällä ja kiinnityspinta ei peitä silmää. Kiinnitä suoja ihoon kevyesti painamalla. Kysy lääkäriästä lääkyksistä ja optimaalisesta vaihtoehtodosta.

#### OKKLUGlas

##### Käyttötarkoitusta:

Käyttövalmis silmäsuosa, jossa läpinäkyvä murtumaton suojakupu: hypoallergeeninen, ergonomicinen ja ihollis ystälävällinen.

##### Käyttöaihe:

Ptoosileikkauks, lagoftalmos, kasvohalvaus, silmän ulkoiset vammat, silmäleikkaukset

##### Vasta-aiheet:

Allerginen laastarille

##### Toimintatapa:

OKKLUGlas-silmäsuojan sisäpuolelle muodostuu kosteutta.

##### Varoitus:

Silmäsuojan käyttö voi rajoittaa huomattavasti näkökykyä (ajokykyä). Kiinnityspintaa ei saa kiinnittää vahingoittunelle iholle tai limakalvoille.

#### OKKLUGlas AERO

Optimaalinen ilmankierto tuuletusaukkojen ansiosta

**Käyttötarkoitus:**

Käyttövalmis silmäsuosa, jossa läpinäkyvä murtumaton suojakupu: hypoallerginen, ergonominen ja iholle ystävälinen.

**Käyttöaikai:**

Ptoosileikkaus, lagoftalmos ja mekaaninen suoja silmäleikkausten jälkeen

**Vasta-aheet:**

Allerginen laastarille

**Toimintatapa:**

Mekaaninen suoja, OKKLUGlas AERO -suojassa ilma kiertää tuuletusaukkojen ansiosta

**Varoitus:**

Silmäsuojan käyttö voi rajoittaa huomattavasti näkökykyä (ajokykyä). Kiinnityspinta ei saa kiinnittää vahingoittunelle iholle tai limakalville.

Tuotteen yhteydessä tapauksesta vakavista tapauksista on ilmoittettava valmistajalle ja/tai jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle.

no – Bruksanvisning

**OKKLUGlas og OKKLUGlas AERO****Bruk:**

Klokkeglass plaster (74 mm x 93 mm x 18 mm) er tenkt til engangs bruk.

Oppbevares tørt

**For å sikre at det sitter optimalt, må huden være ren, fettfri og tørr.** Buskete øyebryn kan ha innflytelse på hvordan plasteret sitter: Vi anbefaler å barbere eller plukke øyenbrynet. Ellers også tilgjengelig i EXTRA-versjonen: super hold takket være ekstra stor komfortplaster (90 mm x 93 mm x 18 mm). Fjern folien forsiktig. Sett klokkeglass plasteret midt på øyet slik at den bruddsterke beskyttelsen sitter i midten og øyet ikke er tildekket av plasteret. Fiks plasteret ved å trykke det forsiktig mot huden. Rådfør deg med legen din angående medisinen og den optimale varianten.

**Med OKKLUGlas****Tiltenkt bruk:**

Bruksførdig øyeplaster med gjennomsiktig, bruddsikker beskyttelse: hypoallergen, ergonomisk og sædelses hudvennlig.

**Indikasjon:**

Etter ptose-operasjoner (hengende øyelokk), ved lagoftalmus, ved pleie av skader på øyets ytre, til beskyttelse etter øyeoperasjoner.

**Kontraindikasjoner:**

Allergi mot plaster / plaster ikke fordagelighet

**Virkningsmåte:**

Ved bruk av OKKLUGlas oppstår et «fuktighetskammer».

**Advarsel:**

**Synet kan ved bruk av klokkeglass plasteret innskrenkes sterkt (trafikkdyktighet). Plasteret får ikke settes på skadet hud eller slimhinner.**

**Med OKKLUGlas AERO**

optimal luftsirkulasjon med åpninger for lufttilførsel.

**Tiltenkt bruk:**

Bruksførdig øyeplaster med gjennomsiktig, bruddsikker beskyttelse: hypoallergen, ergonomisk og sædelses hudvennlig.

**Indikasjon:**

etter ptose-operasjoner, ved lagoftalmus og etter inngrep til mekanisk beskyttelse av øynene

**Kontraindikasjoner:**

Allergi mot plaster / plaster ikke fordagelighet

**Virkningsmåte:**

mekanisk barrierefunksjon, med OKKLUGlas AERO sirkulerer luften takket være åpninger for lufttilførsel

**Advarsel:**

**Synet kan ved bruk av klokkeglass plasteret innskrenkes sterkt (trafikkdyktighet). Plasteret får ikke settes på skadet hud eller slimhinner.**

Meddel oss som produsenter og/eller ansvarlig myndighet i ditt land om alvorlige hendelser i sammenheng med produktet.

sv – Bruksanvisning

**OKKLUGlas och OKKLUGlas AERO****Användning:**

Ögonförbandet (74 mm x 93 mm x 18 mm) är avsett för engångsanvändning.

Förvaras torrt

**För optimal verkan ska huden vara ren, fettfri och torr.** Buskete ögonbryn kan göra att plåstret inte fäster bra: I detta fall rekommenderas att raka eller plöcka ögonbrynen. Annars även tillgänglig i EXTRA-versionen: superbra grepp tack vare extra stor komfortplaster (90 mm x 93 mm x 18 mm). Ta försiktigt bort täckpappret. Placera ögonförbandet mitt över ögat, så att den krossäkra skyddshuvan är centrerad över ögat och så att ögat inte täcks av plåstret. Fixera plåstret genom att trycka mjukt på huden. Rådgör med din läkare om medicineringen och den optimala varianten.

**Vid användning av OKKLUGlas****Användningssyfte:**

Ögonförband som är redo att användas, med genomsiktig, krossäker skyddshuvu: allergivänligt, ergonomiskt och särskilt hudvänligt.

**Indikation:**

Efter ptoiskirurgi, vid lagoftalmos, ansiktspares, för behandling av skada på yttre ögat, som skydd efter ögonoperasjon

**Kontraindikationer:**

Allergi mot plåster / Plåsterintolerans

**Verkningsstätt:**

Vid användning av OKKLUGlas uppstår en "fuktkammare".

**Warning:**

**Synförmågan kan begränsas kraftigt vid användning av ett ögonförband (körförmågan). Plåstret får inte fästas på skadad hud eller slimhinnor.**

**Vid användning av OKKLUGlas AERO**

optimal luftsirkulation genom ventilationsåppningar

**Användningssyfte:**

Ögonförband som är redo att användas, med genomsiktig, krossäker skyddshuvu: allergivänligt, ergonomiskt och särskilt hudvänligt.

**Indikation:**

efter ptoiskirurgi, vid lagoftalmos och efter ingrepp på ögat som ett mekaniskt skydd för ögonen

**Kontraindikationer:**

Allergi mot plåster / Plåsterintolerans

**Verkningsstätt:**

mekanisk barriärfunktion, vid användning av OKKLUGlas AERO cirkulerar luften genom ventilationsåppningar

**Warning:**

**Synförmågan kan begränsas kraftigt vid användning av ett ögonförband (körförmågan). Plåstret får inte fästas på skadad hud eller slimhinnor.**

Om allvarliga incidenter inträffar i samband med användning av produkten, kontakta tillverkaren och/eller den ansvariga myndigheten i ditt land (Sverige).

Rev. 2024-02/07A

**de:** In folgenden Varianten erhältlich / **en:** Available in the following variants / **fr:** Disponible dans les variantes suivantes / **it:** Disponibile nelle seguenti versioni / **nl:** Verkrijgbaar in de volgende versies / **da:** Fås i følgende versioner / **es:** Disponible en las siguientes versiones / **pl:** Dostępne w następujących wersjach / **tr:** Aşağıdaki versiyonlarda mevcuttur / **ru:** Доступны следующие версии / **cs:** K dispozici v následujících verzích / **fi:** Saatavana seuraavat versiot / **no:** Tilgjengelig i følgende versjoner / **sv:** Finns i följande versioner

- OKKLUGlas SILICONE baby
- OKKLUGlas SILICONE AERO baby
- OKKLUGlas SILICONE kids
- OKKLUGlas SILICONE AERO kids
- OKKLUGlas
- OKKLUGlas AERO
- OKKLUGlas AERO UV
- OKKLUGlas EXTRA
- OKKLUGlas AERO EXTRA
- OKKLUGlas AERO EXTRA UV

- |                         |
|-------------------------|
| (48 mm x 39 mm x 11 mm) |
| (48 mm x 39 mm x 11 mm) |
| (70 mm x 58 mm x 14 mm) |
| (70 mm x 58 mm x 14 mm) |
| (74 mm x 93 mm x 18 mm) |
| (74 mm x 93 mm x 18 mm) |
| (74 mm x 93 mm x 18 mm) |
| (90 mm x 93 mm x 18 mm) |
| (90 mm x 93 mm x 18 mm) |
| (90 mm x 93 mm x 18 mm) |



Service im Gesundheitswesen

Berenbrinker Service GmbH  
Leinenweg 57 | D-33415 Verl  
Tel.: +49 (0)5246 9649053  
Fax +49 (0)5246 9649054  
[www.berenbrinker.de](http://www.berenbrinker.de)  
[info@berenbrinker.de](mailto:info@berenbrinker.de)



**de:** Symbolerklärung, bitte beachten Sie die Angaben auf der Verpackung / **en:** Explanation of symbols, please note the information on the packaging / **fr:** Explication des symboles, veuillez vous référer aux indications figurant sur l'emballage / **it:** Spiegazione dei simboli, osservare le informazioni riportate sulla confezione / **nl:** Verklaring van symbolen, let op de informatie op de verpakking / **da:** Forklaring af symboler, bemaerk venligst oplynsningerne på emballagen / **es:** Explicación de los símbolos, tenga en cuenta la información del envase / **pl:** Objasñenie symboli, naležy zwrócić uwagę na informacje na opakowaniu / **tr:** Sembollerin açıklaması, lütfen ambalaj üzerindeki bilgilere dikkat edin / **ru:** Пояснение к символам, пожалуйста, обратите внимание на информацию на упаковке / **cs:** Vysvětlení symbolů, vezměte prosím na vědomí údaje na obalu / **fi:** Symbolien selitys, huomioi pakkauksessa olevat tiedot. / **no:** Symbolforklaring, vær oppmerksom på informasjonen på emballasjen. / **sv:** Förklaring av symboler, observera informationen på förpackningen

	<b>de:</b> Land der Herstellung / <b>en:</b> Country of manufacture / <b>fr:</b> Pays de production / <b>it:</b> Paese di produzione / <b>nl:</b> Land van fabricage / <b>da:</b> Fremstillingland / <b>es:</b> País de fabricación / <b>pl:</b> Kraj produkcji / <b>tr:</b> Üretim ülkesi / <b>ru:</b> Страна выпуска / <b>cs:</b> Země výroby / <b>fi:</b> Valmistusmaa / <b>no:</b> Produktionsland / <b>sv:</b> Tillverkningsland		<b>de:</b> Recycelbar / <b>en:</b> Recyclable / <b>fr:</b> Recyclable / <b>it:</b> Riciclabile / <b>nl:</b> Recycleerbaar / <b>da:</b> Genanvendeligt / <b>es:</b> Reciclable / <b>pl:</b> Nadające się do recyklingu / <b>tr:</b> Geri dönüştürülebilir / <b>ru:</b> Перерабатка / <b>cs:</b> Recyklovatelné / <b>fi:</b> Kierrätettävä / <b>no:</b> Resirkulerbar / <b>sv:</b> Återvinningsbart
	<b>de:</b> Nicht wiederverwendbar / <b>en:</b> Do not re-use / <b>fr:</b> Ne pas réutiliser / <b>it:</b> Non riutilizzare / <b>nl:</b> Niet hergebruiken / <b>da:</b> Má ikke genbruges / <b>es:</b> no reutilizar / <b>pl:</b> Nie używaj ponownie / <b>tr:</b> tekrar kullanmayın / <b>ru:</b> Не использовать повторно / <b>cs:</b> Nepoužívejte znovu / <b>fi:</b> Älä käytä uudelleen / <b>no:</b> Ikke gjenbruk / <b>sv:</b> Återanvänd inte		<b>de:</b> Trocken aufbewahren / <b>en:</b> Keep dry / <b>fr:</b> Conserver au sec / <b>it:</b> Conservare all'asciutto / <b>nl:</b> Droog bewaren / <b>da:</b> Opbevares tørt / <b>es:</b> Almacenar seco / <b>pl:</b> Przechowywać w suchym miejscu / <b>tr:</b> Kuru saklayın / <b>ru:</b> Хранить в сухом месте / <b>cs:</b> Skladujte v suchu / <b>fi:</b> Varastoi kuivassa / <b>no:</b> Oppbevares tørt / <b>sv:</b> Förvaras torrt
	<b>de:</b> Vor Sonnenlicht schützen / <b>en:</b> Keep away from sunlight / <b>fr:</b> Protéger de la lumière du soleil / <b>it:</b> Proteggere dalla luce solare / <b>nl:</b> Beschermen tegen zonlicht / <b>da:</b> Beskyt mod sollys / <b>es:</b> Proteger de la luz solar / <b>pl:</b> Ochrona przed światłem słonecznym / <b>tr:</b> Güneş ışığından koruyun / <b>ru:</b> Защита от солнечного света / <b>cs:</b> Ochrana před slunečním zářením / <b>fi:</b> Suoja auringon-valolta / <b>no:</b> Beskytte mot sollys / <b>sv:</b> Skydda mot solljus		<b>de:</b> einzelner Patient – mehrfach anwendbar / <b>en:</b> single patient – multiple use / <b>fr:</b> patient unique – usage multiple / <b>it:</b> singolo paziente – uso multiplo / <b>nl:</b> enkele patiënt – meervoudig gebruik / <b>da:</b> enkelt patient – flere anvendelser / <b>es:</b> pa-ciente único – uso múltiple / <b>pl:</b> jeden pacjent – wielokrotnego użytku / <b>tr:</b> tek hasta – çoklu kullanım / <b>ru:</b> один пациент – многократное использование / <b>cs:</b> jeden pacient – vícenásobné použití / <b>fi:</b> yksi potilaas – useaan otteeseen / <b>no:</b> enkelt pasient – fl erbruk / <b>sv:</b> enstaka patient – flera användningsområden
	<b>de:</b> Nicht im Wäschetrockner trocknen / <b>en:</b> Do not tumble dry / <b>fr:</b> Ne pas sécher en machine / <b>it:</b> Non asciugare in asciugatrice / <b>nl:</b> Niet in de droger / <b>da:</b> Ikke tørretumbles / <b>es:</b> No secar en seca-dora / <b>pl:</b> Nie suszyć w suszarkie / <b>tr:</b> kurutmayın / <b>ru:</b> Не сушить в стиральной машине / <b>cs:</b> Nesušte v sušičce / <b>fi:</b> Ei rumpukuivausta / <b>no:</b> Má ikke tørkes i tørketrommel / <b>sv:</b> Torktumla ej		<b>de:</b> Handwäsche / <b>en:</b> hand wash / <b>fr:</b> lavage des mains / <b>it:</b> lavaggio delle mani / <b>nl:</b> handenwassen / <b>da:</b> håndvask / <b>es:</b> lavado a mano / <b>pl:</b> mycie ręczne / <b>tr:</b> el yıkamak / <b>ru:</b> мытье рук / <b>cs:</b> ruční mytí / <b>fi:</b> Käsinpesu / <b>no:</b> håndvask / <b>sv:</b> handtvätt
	<b>de:</b> CE-Kennzeichnung / <b>en:</b> CE marking / <b>fr:</b> marquage CE / <b>it:</b> Marcatura CE / <b>nl:</b> CE-märkning / <b>da:</b> CE-mærkning / <b>es:</b> Marcado CE / <b>pl:</b> oznakowanie CE / <b>tr:</b> CE işaretü / <b>ru:</b> Маркировка CE / <b>cs:</b> označení CE / <b>fi:</b> CE-merkitä / <b>no:</b> CE-marking / <b>sv:</b> CE-märkning		<b>de:</b> Der grüne Punkt / <b>en:</b> The green dot / <b>fr:</b> Le point vert / <b>it:</b> Il punto verde / <b>nl:</b> De groene stip / <b>da:</b> Den gröne prick / <b>es:</b> el punto verde / <b>pl:</b> Zielona kropka / <b>tr:</b> yeşil nokta / <b>ru:</b> Зеленая точка / <b>cs:</b> Zelená tečka / <b>fi:</b> Vihreä piste / <b>no:</b> Den gröne prickken / <b>sv:</b> Den gröna pricken
	<b>de:</b> Katalognummer / <b>en:</b> catalogue number / <b>fr:</b> numéro de catalogue / <b>it:</b> numero di catalogo / <b>nl:</b> catalogus nummer / <b>da:</b> katalognummer / <b>es:</b> numero de catalogo / <b>pl:</b> numer katalogu / <b>tr:</b> katalog numarası / <b>ru:</b> номер каталога / <b>cs:</b> katalogové číslo / <b>fi:</b> luettelonnumero / <b>no:</b> katalognummer / <b>sv:</b> katalognummer		<b>de:</b> Hersteller / <b>en:</b> Manufacturer / <b>fr:</b> Fabricant / <b>it:</b> Produttore / <b>nl:</b> Fabrikant / <b>da:</b> Fabrikant / <b>es:</b> Fabricante / <b>pl:</b> Producent / <b>tr:</b> Üretici firma / <b>ru:</b> Производитель / <b>cs:</b> Výrobce / <b>fi:</b> Valmistaja / <b>no:</b> Produsent / <b>sv:</b> Tillverkare
	<b>de:</b> Medizinprodukt / <b>en:</b> Medical device / <b>fr:</b> Dispositif médical / <b>it:</b> Dispositivo medico / <b>nl:</b> Medicinsk udstyr / <b>da:</b> Medicinsk udstyr / <b>es:</b> Dispositivo médico / <b>pl:</b> Urządzenie medyczne / <b>tr:</b> Tibbi cihaz / <b>ru:</b> Медицинское устройство / <b>cs:</b> zdravotnické zařízení / <b>fi:</b> lääketieteellinen laite / <b>no:</b> medisinsk enhet / <b>sv:</b> medicinsk utrustning		<b>de:</b> unsteril / <b>en:</b> non-sterile / <b>fr:</b> Non stérile / <b>it:</b> Non sterile / <b>nl:</b> Niet steriel / <b>da:</b> Ikke steril / <b>es:</b> no esteril / <b>pl:</b> Niesterylny / <b>tr:</b> steril değil / <b>ru:</b> Не стерильно / <b>cs:</b> Ne sterilní / <b>fi:</b> Ei sterillä / <b>no:</b> Ikke steril / <b>sv:</b> Inte steril
	<b>de:</b> Chargenbezeichnung / <b>en:</b> batch code / <b>fr:</b> code du lot / <b>it:</b> codice lotto / <b>nl:</b> batchcode / <b>da:</b> batch kode / <b>es:</b> código de lote / <b>pl:</b> kod partii / <b>tr:</b> sıra numarası / <b>ru:</b> Код партии / <b>cs:</b> kód šárže / <b>fi:</b> erähnumerö / <b>no:</b> Batchkode / <b>sv:</b> batchkod		<b>de:</b> Verwendbar bis / <b>en:</b> Use-by date / <b>fr:</b> Utilisable jusqu'à / <b>it:</b> Utilizzabile fino a / <b>nl:</b> Bruikbaar tot / <b>da:</b> Kan anvendes indtil / <b>es:</b> Utilizable hasta / <b>pl:</b> Użyteczny do / <b>tr:</b> Şu tarihe kadar kullanılabilir / <b>ru:</b> Можно использовать до / <b>cs:</b> Použitelné do / <b>fi:</b> Käytettävissä kunnes / <b>no:</b> Brukbar før / <b>sv:</b> Användbar till och med
	<b>de:</b> eindeutige Produktidentifizierung / <b>en:</b> unique device identifier / <b>fr:</b> identification unique du produit / <b>it:</b> identificativo unico del dispositivo / <b>nl:</b> unieke code voor hulpmiddelenidentificatie / <b>da:</b> unik udstyrssidenifikationskode / <b>es:</b> identificador único del producto / <b>pl:</b> niepowtarzalny kod identyfikacyjny wyrobu / <b>tr:</b> benzersiz ürün kimliği / <b>ru:</b> уникальная идентификация продукта / <b>cs:</b> jedinečným identifikátorem prostředku / <b>fi:</b> yksilöllisellä laiteturnistella / <b>no:</b> unik produktidentifikasjon / <b>sv:</b> unik produktidentifiering		<b>de:</b> Gebrauchsanweisung beachten / <b>en:</b> electronic Gebruichsanweisung beachten / <b>fr:</b> Observe instructions for use / observe electronic instructions for use / <b>it:</b> Rispettere les instructions d'utilisation / respecter les instructions d'utilisation électroniques / <b>nl:</b> Osservare le istruzioni per l'uso / osservare le istruzioni per l'uso elettroniche / <b>da:</b> Gebruksaanwijzing in acht nemen / elektronische gebruksaanwijzing in acht nemen / <b>es:</b> Observare las instrucciones de uso / observe las instrucciones de uso electrónicas / <b>pl:</b> Overhold brugsanvisningen / overhold elektronisk brugsanvisning / <b>tr:</b> Kullanım talimatlarına uyın / elektronik kullanım talimatlarına uyın / <b>ru:</b> Соблюдайте инструкции по эксплуатации / соблюдайте электронные инструкции по эксплуатации / <b>cs:</b> Dodržujte návod k použití / dodržujte elektronický návod k použití / <b>fi:</b> Noudata käyttöohjeita / noudata sähköisiä käyttöohjeita / <b>no:</b> Følg bruksanvisningen / følg elektronisk bruksanvisning / <b>sv:</b> Beakta bruksanvisningen / beakta elektronisk bruksanvisning